

31993R0404

25.2.1993.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 47/1

PADOMES REGULA (EEK) Nr. 404/93**(1993. gada 13. februāris)****par banānu tirgus kopīgo organizāciju**

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 42. un 43. pantu,

ņemot vērā Aizjūras valstu un teritoriju sadarbības ieviešanas konvencijai pievienoto protokolu par banānu importa tarifu kvotu, kas ietverta Līguma 136. pantā un it īpaši tā 4. punktā,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽²⁾,

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽³⁾,

tā kā lauksaimniecības produktu kopējā tirgus darbība un attīstība jāapvieno ar kopējās lauksaimniecības politikas ieviešanu, jo īpaši ietverot lauksaimniecības tirgus, kas atkarībā no produktiem var pieņemt dažādas formas, kopīgas organizācijas ieviešanu;

tā kā Kopienas dalībvalstīs, kas ražo banānus, šobrīd pastāv nacionālā tirgus organizēšana, kas cenšas nodrošināt, ka ražotāji var izvietot savu produkciju valsts tirgū un saņemt produkcijas izmaksām atbilstošus ienākumus; tā kā šīs nacionālās tirgus organizācijas uzliek kvantitatīvos ierobežojumus, kas kavē banānu vienotā tirgus sasniegšanu; tā kā dažas no dalībvalstīm, kas neražo banānus, sniedz labvēlīgāku noietu banāniem no ĀKK (Āfrikas, Karību un Klusā okeāna) valstīm, kamēr citām ir liberāli importa noteikumi, kas vienā gadījumā pat

ietver priviligrētu tarifu situāciju; tā kā šie dažādie pasākumi aizkavē brīvu banānu apriti Kopienā un kopējo pasākumu ieviešanu tirdzniecības ar trešām valstīm; tā kā, lai sasniegtu kopēju tirgu, dažādi nacionālie pasākumi banānu nozarē jāaizstāj ar līdzsvarotu un elastīgu tirgus organizāciju;

tā kā, lai Kopiena varētu ievērot Kopienas priekšrocības un tās dažādās starptautiskās saistības, kopīgai tirgus organizācijai vajadzētu atļaut banānu, kas ražoti Kopienā un ĀKK valstīs, kas ir tradicionālie piegādātāji, izvietošanu Kopienas tirgū, nodrošinot atbilstošus ienākumus ražotājiem un godīgas cenas pircējiem, nesamazinot banānu importu no citiem trešo valstu piegādātājiem;

tā kā, lai atļautu tirgus nodrošināšanu ar vienādas un apmierinošas kvalitātes produktiem, ņemot vērā vietējās īpatnības un ražoto daudzveidību, un lai nodrošinātu Kopienas produktu iztīrģošanu par peļņu nesošām cenām, kas garantē atbilstošus ienākumus, vajadzētu ieviest svaigo banānu kvalitātes standartus un vajadzības gadījumā tirdzniecības noteikumus banānu produktiem;

tā kā, lai palielinātu ienākumus no Kopienā ražotajiem banāniem, būtu jāveicina ražotāju organizāciju veidošana galvenokārt ar darbības uzsākšanas palīdzības piešķiršanu; tā kā, lai šādām organizācijām tiktu piešķirta efektīva loma piedāvājuma koncentrēšanā, to dalībniekiem vajadzētu uzņemties laist visu savu produkciju tirgū ar organizācijas palīdzību; tā kā cita veida asociāciju veidošana, kas ietvertu ražotāju organizācijas un citu ražošanas posmu pārstāvjus, arī būtu jāatļauj; tā kā vēlāk vajadzētu definēt apstākļus, kuros šādas dažādus banānu nozares aspektus pārstāvošas asociācijas var veikt visus interesējošus pasākumus un paplašināt to noteikumus, ietverot tos, kas nav dalībnieki, vietējā vai reģionālā līmenī; tā kā ar šādām organizācijām varētu konsultēties, veidojot ietvara programmas, un tās varētu spēlēt nozīmīgu lomu, ieviešot strukturālos pasākumus, kas ieviesti kā daļa no tirgus organizācijas;

⁽¹⁾ OV C 232, 10.9.1992., 3. lpp.

⁽²⁾ OV C 21, 25.1.1993.

⁽³⁾ OV C 19, 25.1.1993., 99. lpp.

tā kā vajadzētu mazināt strukturālās nepilnības, kas ierobežo Kopienas ražošanas konkurētspēju, galvenokārt, lai paaugstinātu produktivitāti; tā kā Kopienas atbalsta sistēmu ietvaros katrā ražošanas reģionā vajadzētu izveidot programmas tā sasniegšanai ar Komisijas un nacionālo un reģionālo varas iestāžu sadarbības palīdzību un, dažādām iepriekšminētās nozares organizācijām pēc iespējas ciešāk sadarbojoties, ieviešamo pasākumu sagatavošanā;

tā kā nacionālās tirgus organizācijas ar šo dotu iespēju nacionālajiem banānu ražotājiem iegūt no tirgus pietiekamus ienākumus, lai segtu to ražošanas izmaksas; tā kā tirgus organizācijas ieviešanai nevajadzētu nostādīt ražotājus sliktākā situācijā nekā šobrīd un tā kā tas iespējams mainīs cenu līmeņus šajos tirgos, būtu jānosaka kompensācija ienākumu zaudēšanas gadījumā, kas varētu rasties no jaunās sistēmas ieviešanas, lai atļautu Kopienas ražošanas turpināšanu ar izmaksām, kas saistītas ar īpašo strukturālo situāciju, tik ilgi, kamēr to neietekmē ieviestie strukturālie pasākumi; tā kā būtu jāparedz pasākumi palīdzības piemērošanai, lai ņemtu vērā pieaugušo produktivitāti un dažādu kvalitātes kategoriju tendences;

tā kā noteiktos ļoti mazos Kopienas reģionos, kur apstākļi ir sevišķi nepiemēroti banānu ražošanai, bet labāk piemēroti citām kultūrām, būtu jāveicina pilnīga banānu ražošana pārtraukšana ar piemaksu palīdzību par banānu ražošanas pārtraukšanu; tā kā, lai samazinātu šīs darbības izmaksas, izāršana būtu jāveic pēc iespējas ātrāk;

tā kā piedāvājuma bilances prognozei, kas tiek sagatavota katru gadu, vajadzētu novērtēt Kopienas ražošanas un patēriņa perspektīvas; tā kā gada laikā vajadzētu būt iespējamam izskatīt šo bilanci, ņemot vērā apstākļus, tajā skaitā, īpašus klimata parādības;

tā kā, lai nodrošinātu Kopienā ražoto banānu un ĀKK valstu izcelsmes produktu apmierinošu tirdzniecību Lomes Konvencijas vienošanās ietvaros, tajā pašā laikā, cik iespējams, saglabājot tradicionālās tirdzniecības formas, būtu jānodrošina ikgadēja tarifu kvotas atvēršana; tā kā, no vienas puses, banānu importu no trešajām valstīm vajadzētu pakļaut tarifam ECU 100 tonnā, kas atbilst pašreizējam Kopējo muitas tarifu likmei, un, no otras puses, netradicionālo banānu importam no ĀKK valstīm vajadzētu piemērot nulles nodokli kvotai saskaņā ar

iepriekšminētajiem līgumiem; tā kā vajadzētu nodrošināt tarifu kvotas apmēra piemērošanu, kas pamatota uz Kopienas pieprasījuma izmaiņām, kas ietvertas piedāvājuma bilances prognozē;

tā kā imports, kas neietilpst tarifu kvotā, jāpakļauj pietiekami augstiem nodokļu koeficientiem, lai nodrošinātu, ka Kopienas produkcija un tradicionālie ĀKK daudzumi tiek izvietoti pieņemamos apstākļos;

tā kā tradicionālais banānu imports no ĀKK valstīm neietilpst nemuļtojamajā tarifu kvotā, kā daļa no tradicionālajiem daudzumiem, kas ņem vērā īpašās ražošanas paaugstināšanas programmu ietvaros veiktās investīcijas;

tā kā, lai nodrošinātu atbilstību iepriekšminētajiem mērķiem, vienlaikus ņemot vērā banānu tirdzniecības īpašās iezīmes, administrējot tarifu kvotas jāizšķir, no vienas puses, operatori, kas ir iepriekš laiduši tirgū trešās valsts banānus un netradicionālos ĀKK banānus, un, no otras puses, operatori, kas ir iepriekš laiduši tirgū Kopienā ražotus banānus, tajā pašā laikā atstājot zināmu daudzumu pieejamu jauniem operatoriem, kas ir nesen uzsākuši saimniecisko darbību vai taisās uzsākt saimniecisko darbību šajā nozarē;

tā kā, lai netraucētu esošās saimnieciskās darbības kontaktus, tajā pašā laikā atļaujot tirdzniecības struktūru attīstību, atsevišķu importa licenču izsniegšanai katram operatoram katrai no iepriekš definētajām kategorijām jābalstās uz operatora vidējo tirgū laisto banānu daudzumu pēdējo trīs gadu laikā, par kuru ir pieejami statistikas dati;

tā kā, pieņemot papildu kritērijus, kurus operatoriem būtu jāievēro, Komisija vadās pēc principa, saskaņā ar kuru licences jāpiešķir fiziskām vai juridiskām personām, kas ir uzņēmušās banānu tirgū laišanas komerciālo risku, un pēc nepieciešamības novērst parasto tirdzniecības saīsu starp personām, kas ieņem dažādas vietas tirdzniecības ķēdē, traucēšanu;

tā kā, ņemot vērā esošās tirdzniecības struktūras, dalībvalstīm, balstoties uz Komisijas pieņemto kārtību un kritērijiem, jāveic operatoru uzskaitē un jānosaka marķētie daudzumi, kas jāizmanto kā atsauce sertifikātu izsniegšanā;

tā kā importa uzraudzībai tarifu kvotas ietvaros vajadzīga ar nodrošinājumu atbalstīta importa licenču shēma;

tā kā Komisijai vajadzētu būt spējīgai veikt nepieciešamos pasākumus, lai tiktu galā ar nopietniem traucējumiem vai šādu traucējumu draudiem, kas, iespējams, varētu kavēt Līguma 39. panta mērķu sasniegšanu;

tā kā tirgus organizācijas darbība tiktu iedragāta, piešķirot noteiktu atbalstu; tā kā tādēļ Līguma noteikumus, kas pieļauj dalībvalstu piešķirtā atbalsta izvērtēšanu un aizliedz to, kas nav savienojams ar kopējo tirgu, vajadzētu piemērot banānu nozarei;

tā kā, lai atvieglotu šo nosacījumu ieviešanu, jāparedz procedūra ciešai dalībvalstu un Komisijas sadarbībai vadības komitejā;

tā kā banānu nozares tirgus kopīgajā organizēšanā jāņem vērā arī Līguma 39. un 110. pantā iekļautie mērķi;

tā kā dažādo darbojošos valsts noteikumu aizvietošana ar šo kopējā tirgus organizāciju, šai regulai stājoties spēkā, rada draudus iekšējā tirgus traucēšanai; tā kā Komisijai sākot no 1993. gada 1. jūlija būtu jāspēj pieņemt jebkādas pārejas pasākumus, kas nepieciešami jauno pasākumu ieviešanas grūtību pārvarēšanai;

tā kā Padomes 1985. gada 23. maija Regula (EEK) Nr. 1319/85 par Kopienas noteikumu par augļiem un dārzeņiem piemērošanas uzraudzības pastiprināšanu ⁽¹⁾ būtu jāpaplašina arī uz banānu nozari, lai atļautu pārbaudīt, vai noteikumus iekļautie banānu standarti ir izpildīti;

ņemot vērā banānu audzēšanas sociālo, ekonomisko, kultūras un vides nozīmi Kopienas Francijas Aizjūras departamentu, Madeiras, Azoru salu, Algarves, Krētas, Lakonijas un Kanāriju salu reģionos, kurus raksturo salas stāvoklis, izolētība un struktūrālā atpalicība, ko dažos gadījumos pastiprina ekonomiskā atkarība no banānu audzēšanas,

tā kā šo noteikumu darbība būtu jāizskata pēc piemērošanas starpposma un pirms desmitā gada beigām kopš to stāšanās spēkā, lai varētu apsvērt jaunus pasākumus, kas stātos spēkā pēc šī datuma,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Ar šo ir izveidota banānu tirgus kopīga organizācija.
2. Organizācija ietver šādus produktus:

KN kods	Apraksts
ex 0803	Banāni, izņemot plantānus, svaigi vai žāvēti
ex 0811 90 90	Saldēti banāni
ex 0812 90 90	Uz laiku konservēti banāni
1106 30 10	Banānu pulveris un pārslas
ex 2006 00 90	Banāni konservēti cukurā
ex 2007 10	Homogenizēti banānu produkti
ex 2007 99 39	} Banānu džemi, želejas, marmelādes, biezeņi un pastas
ex 2007 99 90	
ex 2008 99 48	} Citādi sagatavoti vai konservēti banāni
ex 2008 99 69	
ex 2008 99 99	
ex 2008 92 50	} Citādi sagatavotu vai konservētu banānu maisījumi
ex 2008 92 79	
ex 2008 92 91	
ex 2008 92 99	
ex 2009 80	
	Banānu sula

⁽¹⁾ OV L 137, 27.5.1985., 39. lpp.

3. Tirdzniecības gads ilgst no 1. janvāra līdz 31. decembrim.

I NODAĻA

Kopējie kvalitātes un tirdzniecības standarti

2. pants

1. Jāizstrādā kvalitātes standarti banāniem, kas paredzēti piegādei patērētājiem svaigā veidā, izņemot plantānus, ņemot vērā dažādas ražotās pasugas.

2. Var izstrādāt tirdzniecības standartus arī no banāniem gatavotiem apstrādātiem produktiem.

3. pants

1. Ja vien Komisija nenolemj savādāk, saskaņā ar 27. pantā noteikto procedūru produktus, kam ir noteikti kopējie standarti, var laist Kopienas tirgū tikai tad, ja tie atbilst šiem standartiem.

2. Lai noteiktu, vai produkti atbilst kvalitātes standartiem, dalībvalstu nozīmētas organizācijas drīkst veikt pārbaudes.

4. pants

Kvalitātes un tirdzniecības standartus, tirdzniecības fāzes, kurās produktiem jāatbilst šiem standartiem, un pasākumus, lai nodrošinātu vienotu 2. un 3. panta noteikumu ieviešanu, nosaka saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru.

II NODAĻA

Ražotāju organizācijas un koncentrācijas mehānismi

5. pants

1. Šajā regulā “ražotāju organizācija” nozīmē jebkuru Kopienā reģistrētu ražotāju organizāciju:

- a) kas ir pašu ražotāju dibināta, lai:
- koncentrētu piedāvājumu un regulētu cenas ražošanas fāzē vienam vai vairākiem 1. pantā minētajiem produktiem,
 - padarītu dalībniekiem – ražotājiem pieejamas atbilstošas tehniskās iekārtas minēto produktu iepakojšanai un tirdzniecībai;

b) kas ir spējīga demonstrēt minimālu tirgū laižamās produkcijas apjomu un minimālu ražotāju skaitu;

c) kurai ir noteikumi ar nosacījumiem, kas:

- pieprasa ražotājiem visu viņu tā produkta vai produktu, kā dēļ viņi ir iestājušies organizācijā, apjomu laist tirgū caur organizāciju,
- ļauj ražotājiem kontrolēt organizāciju un tās lēmumu pieņemšanas kārtību,
- soda jebkādas dalībnieku – ražotāju izdarītus organizācijas noteikumu pārkāpumus,
- iekasē nodevas no saviem biedriem,
- attiecas uz jaunu dalībnieku uzņemšanu;

d) kas izstrādā noteikumus attiecībā uz produktu atpazīstamību, ražošanu un jo īpaši noteikumus, kas paredzēti kvalitātes un tirdzniecības noteikumu uzlabošanai;

e) kam ir atsevišķas tās ar banāniem saistīto darbību uzskaites;

f) kuru saskaņā ar 2. punktu ir atzinusi attiecīgā dalībvalsts.

2. Iesniedzot pieteikumu, dalībvalstis atzīst minētās organizācijas ar nosacījumu, ka tās piedāvā atbilstošas to darba ilguma un efektivitātes garantijas, īpašu uzmanību pievēršot 1. punktā minētajiem uzdevumiem un ar nosacījumu, ka tās atbilst šeit iekļautajiem nosacījumiem.

6. pants

1. Piecus gadus sākot no atzīšanas datuma dalībvalstis piešķir atzītajām ražotāju organizācijām palīdzību, lai veicinātu to attīstību un palīdzētu to administratīvajā darbībā.

2. Tiek piemēroti Padomes 1972. gada 18. maija Regulas (EEK) Nr. 1035/72 par augļu un dārzeņu tirgus kopīgo organizāciju⁽¹⁾ 14. panta 1., 3. un 5. punkts un 36. panta 2. punkts.

7. pants

1. Ražotāju asociācijas vai ražotāju organizācijas, kas nodibinātas, lai veiktu vienu vai vairākus visus interesējošus pasākumus, var piedalīties 10. pantā minētajās darba programmās iekļauto pasākumu sagatavošanā. Šādas asociācijas par dalībniekiem var pieņemt arī pārstrādātājus un tirgotājus.

⁽¹⁾ OV L 118, 20.5.1972., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1754/92 (OV L 180, 1.7.1992., 23. lpp.).

2. 1. punktā minētie visus interesējošie pasākumi var ietvert lietišķo pētniecību, ražotāju apmācību, kvalitātes stratēģiju un videi draudzīgu ražošanas metožu attīstību.

8. pants

1. Saskaņā ar Līguma 43. panta 2. punktā paredzēto procedūru Padome izstrādā nosacījumus tādu grupu atzīšanai un darbībai, kas paredz vienu vai vairākas ar banānu ražošanu, tirdzniecību vai apstrādi saistītas darbības, lai jo īpaši:

- uzlabotu zināšanas par situāciju tirgū un iespējamo tirgus un tirgus apstākļu attīstību,
- un
- samazinātu piedāvājuma izkliedi, virzītu ražošanu un popularizētu banānu kvalitātes uzlabojumus, lai labāk atbilstu tirgus vajadzībām un patērētāju pieprasījumam.

2. Pieņemamie nosacījumi ietver, ņemot vērā nosacījumus, kas vēl jānosaka, iespēju paplašināt šo grupu pieņemtos noteikumus, ietverot arī tos, kas nav dalībnieki, ar nosacījumu, ka šie noteikumi interesē nozari kopumā un ka to paplašināšana atbilst līguma konkurences noteikumiem.

9. pants

Šīs nodaļas īstenošanas noteikumus pieņem saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru.

III NODAĻA

Palīdzība

10. pants

1. Darbojoties Komisijas un nacionālo un reģionālo varas iestāžu sadarbības ietvaros, dalībvalstu kompetentās iestādes var izstrādāt darba programmas saskaņā ar Kopienas atbalsta sistēmās iekļautajiem reģioniem, definējot banānu nozarē veicamos pasākumus, lai sasniegtu vismaz divus no šiem mērķiem:

- kvalitātes un tirdzniecības stratēģiju produktiem šajā zonā, ņemot vērā iespējamo izmaksu un tirgu attīstību,
- uzlabotu resursu izmantošanu, ievērojot vides prasības,
- paaugstinātu konkurētspēju.

2. Izmantojot 1. punktā minēto sadarbību, kompetentas iestādes, ciktāl tas iespējams, 1. punktā minēto pasākumu sagatavošanā iesaistīt banānu nozares grupas, asociācijas un organizācijas, kā minēts attiecīgi 5., 7. un 8. pantā, un tehniskās un ekonomiskās pētniecības centrus.

3. Attiecībā uz darba programmu pasākumiem, organizācija, lēmumu pieņemšanu un īstenošanu veic saskaņā ar spēkā esošajiem strukturālo fondu vadības noteikumiem.

11. pants

Komisijas un nacionālo un reģionālo varas iestāžu sadarbības ietvaros ražotāju organizācijām, asociācijām un grupām, kas minētas 5., 7. un 8. pantā, var lūgt iesniegt kompetentajām iestādēm to viedokļus par piedāvājamo pasākumu īstenošanu.

12. pants

1. Kopienas ražotājiem, kas ir atzītas ražotāju organizācijas, kuri laiž Kopienas tirgū noteiktajiem standartiem atbilstošus banānus, dalībnieki piešķir kompensāciju par ienākumu zaudējumiem. Tomēr kompensāciju var izmaksāt individuālam ražotājam, kas sava īpašā stāvokļa un, it īpaši, atrašanās vietas dēļ, nav spējīgs pievienoties ražotāju organizācijai.

2. Maksimālais Kopienā ražoto un tirgū laisto banānu daudzums, par kuru var izmaksāt kompensāciju, ir 854 000 tonnas (tīrsvars), kas ir sekojoši sadalīts katram Kopienas ražošanas reģionam:

1. 420 000 tonnas Kanāriju salām,
2. 150 000 tonnas Gvadalupei,
3. 219 000 tonnas Martinikai,
4. 50 000 tonnas Madeirai, Azoru salām un Algarvei,
5. 15 000 tonnas Krētai un Lakonijai.

Ievērojot maksimālo Kopienas daudzumu, katra reģiona daudzumu var korigēt.

3. Kompensāciju aprēķina balstoties uz starpību starp:

- "vienotiem bāzes likmes ienākumiem" Kopienā saražotajiem un tirgū laistajiem banāniem, un
- "vidējiem ražošanas ienākumiem", kas iegūti Kopienas tirgū attiecīgā gada laikā Kopienā saražotajiem un tirgū laistajiem banāniem.

4. "Vienotie bāzes likmes ienākumi" ir:

— vidējā Kopienā saražoto un tirgū laisto banānu cena atsaucies perioda laikā pirms 1993. gada 1. janvāra, ko nosaka saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru,

— mīnus vidējās transporta un piegādes izmaksas FOB.

Komisija to pārskata pēc trim gadiem, kad palīdzība ir noteikta, lai jo īpaši ņemtu vērā pieaugošo produktivitāti un dažādu kvalitātes kategoriju tendences.

5. "Vidējos ražošanas ienākumus" Kopienas banāniem aprēķina katru gadu no:

— attiecīgā gada laikā Kopienā saražoto un tirgū laisto banānu vidējās cenas,

— atņemot vidējās transporta un piegādes izmaksas FOB.

6. Līdz katra gada 1. martam Komisija nosaka kompensāciju par iepriekšējo gadu saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru.

Papildus palīdzību piešķir vienam vai vairākiem ražotāju reģioniem, kur vidējie ražošanas ienākumi ir ievērojami zemāki nekā vidējie Kopienas ienākumi.

7. Var izmaksāt avansus pret nodrošinājumu, balstoties uz iepriekšējā gadā piešķirto kompensāciju.

8. 1993. gadā Komisija veic starpposma tā gada vidējo ražošanas ienākumu pārbaudi. Balstoties uz šo pārbaudi, Komisija var izmaksāt avansus saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru.

13. pants

1. Kopienas banānu ražotājiem, kas pārtrauc banānu ražošanu, piešķir vienreizēju piemaksu.

2. Piemaksas piešķiršanai ir nepieciešama saņēmēja rakstiska piekrišana:

a) ka viņš uzņemas vai ir uzņēmies vienā reizē, kas notiks noteiktā periodā 1993. vai 1994. gadā:

— visu banānkoku izaršanu plantācijā, kur ar banānkokiem apstādītā platība ir mazāk kā pieci hektāri, visu banānkoku izaršanu plantācijā, kur ar banānkokiem apstādītā platība ir mazāk kā pieci hektāri,

— puses no banānkoku izaršanu plantācijā, kur ar banānkokiem apstādītā platība ir pieci vai vairāk hektāri;

b) nestādīt minētajā plantācijā banānkokus divdesmit gadus sākot no gada, kad notika izaršana.

Platības, kas apstādītas ar banānkokiem pēc šīs regulas stāšanās spēkā, un plantācijas, kas ir mazākas par 0,2 hektāriem, nevar saņemt piemaksu.

3. Piemaksa ir ECU 1 000 par hektāru. Saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru, šo summu var pielāgot ņemot vērā atsevišķu teritoriju īpašos apstākļus.

4. Saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru Komisija var pilnvarot dalībvalsti izslēgt no atbilstības piemaksai par banānu ražošanas pārtraukšanu, ražotājus, kas atrodas teritorijās, kur šīs kultūras izzušanai būtu negatīva ietekme jo īpaši uz mikroklimatu, augsnes struktūru, vidi vai ainavu.

5. Šī piemaksa ir apvienojama ar palīdzības piešķiršanu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3763/91 ⁽¹⁾ III nodaļu, Regulas (EEK) Nr. 1600/92 ⁽²⁾ II nodaļu un Regulas (EEK) Nr. 1601/92 ⁽³⁾ III nodaļu un strukturālās palīdzības piešķiršanu saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 2052/88 ⁽⁴⁾ un (EEK) Nr. 4253/88 ⁽⁵⁾.

14. pants

Šis nodaļas piemērošanai pieņem detalizētus noteikumus saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru.

Tomēr detalizētus noteikumus 6. un 10. panta piemērošanai pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 4253/88 29. pantā paredzēto procedūru.

IV NODAĻA

Tirdzniecība ar trešām valstīm

15. pants

Šī nodaļa attiecas tikai uz svaigiem produktiem ar KN kodu ex 0803, izņemot plantānus.

Šajā nodaļā:

1. "tradicionālais imports no ĀKK valstīm" nozīmē pielikumā noteikto banānu daudzumu, ko eksportē katra ĀKK valsts, kas tradicionāli ir eksportējusi banānus uz Kopieni. Šādus banānus sauc par "tradicionālajiem ĀKK banāniem";

⁽¹⁾ OV L 356, 24.12.1991., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 173, 27.6.1992., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 173, 27.6.1992., 13. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 185, 15.7.1988., 9. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 374, 31.12.1988., 1. lpp.

2. "netradicionālais imports no ĀKK valstīm" nozīmē no ĀKK valstīm eksportēto banānu daudzumu, kas pārsniedz 1. punktā definēto daudzumu. Šādus banānus sauc par "netradicionālajiem ĀKK banāniem";
3. "imports no trešām valstīm, kas nav ĀKK valstis" nozīmē citu trešo valstu eksportēto daudzumu. Šādus banānus sauc par "trešo valstu banāniem";
4. "Kopienas banāni" nozīmē Kopienā ražotos banānus;
5. "tirgošana" un "realizācija" nozīmē piedāvāšanu tirgū, neietverot produkta darīšanu pieejamu gala lietotājam.

16. pants

1. Katru gadu sagatavo piedāvājuma bilances prognozi Kopienas ražošanai un patēriņam un importam un eksportam.
2. Piedāvājuma bilances prognozi sagatavo balstoties uz:
 - pieejamajiem skaitļiem par Kopienā iepriekšējā gada laikā tirgū tirgotajiem banāniem, kas sadalīti pēc to izcelsmes,
 - Kopienas banānu ražošanas un tirdzniecības prognozes,
 - tradicionālo ĀKK banānu importa prognozes,
 - patēriņa prognozes balstoties jo īpaši uz pēdējām patēriņa tendencēm un tirgus cenu attīstību.
3. Vajadzības gadījumā jo īpaši, lai ņemtu vērā izņēmuma gadījumus, kas ietekmē ražošanas vai importa apstākļus, bilanci tirdzniecības gada laikā var pielāgot. Tādā gadījumā 18. pantā ietverta tarifa kvotu pielāgo saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru.

17. pants

Uz jebkuru banānu importēšanu Kopienā attiecas prasība iesniegt dalībvalsts izsniegtu importa licenci pēc jebkuras ieinteresētās puses pieprasījuma, neatkarīgi no tās reģistrēšanas vietas Kopienā, neierobežojot īpašos nosacījumus, kas izstrādāti 18. un 19. punkta īstenošanai.

Importa licence ir derīga visā Kopienas teritorijā. Izņemot gadījumus, kad saskaņā ar 27. pantu tiek piešķirti atbrīvojumi, uz šādu licenču izsniegšanu attiecas drošības noteikumi par atbilstību importa saistībām saskaņā ar šajā Regulā iekļautajiem nosacījumiem licences derīguma termiņa laikā, ko pilnīgi vai daļēji konfiscē, ja darbība netiek veikta šajā periodā vai tiek veikta tikai daļēji.

18. pants

1. Katru gadu trešo valstu banānu un netradicionālo ĀKK banānu importam atver divu miljonu (tīrsvars) tarifu kvotu.

Tarifu kvotas ietvaros, uz trešo valstu banānu importu attiecas ievadmuita – ECU 100 par tonnu, bet uz netradicionālo ĀKK banānu importu – nulles nodokļu likme.

1993. gada otrajai pusei tarifu kvotas apjoms ir viens miljons tonnu (tīrsvars).

Ja palielinās uz 16. pantā minētās piedāvājuma bilances bāzes noteiktais Kopienas pieprasījums, kvotas apmēru attiecīgi palielina saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru. Nepieciešamības gadījumā šo koriģēšanu veic līdz iepriekšējā tirdzniecības gada 30. novembrim.

2. Papildus 1. punktā minētajai kvotai,

— netradicionālo ĀKK banānu importam tiek uzlikta ievadmuita ECU 750 par tonnu,

— trešo valstu banānu importam tiek uzlikta ievadmuita ECU 850 par tonnu.

3. Trešo valstu banānu un netradicionālo ĀKK banānu daudzumi, kas netiek aplikti ar 1. punktā minēto kvotu atkārtotai eksportēšanai no Kopienas.

19. pants

1. Sākot ar 1993. gada 1. jūliju tarifu kvota ir atvērta:

a) 66,5 % operatoru kategorijai, kas laida tirgū trešo valstu un/vai netradicionālos ĀKK banānus;

b) 30 % operatoru kategorijai, kas laida tirgū Kopienas un/vai tradicionālos ĀKK banānus;

c) 3,5 % Kopienā reģistrēto operatoru kategorijai, kas uzsāka citu, nevis Kopienas un/vai tradicionālo ĀKK banānu laišanu tirgū pēc 1992. gada.

a) un b) apakšpunktā ietvertās importa iespējas ir pieejamas Kopienā reģistrētiem operatoriem, kas paši uz sava rēķina ir laiduši tirgū minimālu iepriekšminētās izcelsmes banānu daudzumu, kas vēl jānosaka.

27. pantā noteiktajā kārtībā izstrādā papildu kritērijus operatoriem. Dalībvalstis sagatavo importētāju sarakstu un vidējo daudzumu katram 2. punktā minētajam operatoram.

2. Balstoties uz atsevišķu aprēķinu katrai 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajai operatoru kategorijai, katrs operators iegūst importa licenci balstoties uz vidējo banānu daudzumu, ko viņš ir pārdevis pēdējo trīs gadu laikā, par kuriem ir pieejami rādītāji. 1. punkta a) apakšpunktā minētajai operatoru kategorijai vērā ņemamie daudzumi ir trešo valstu un/vai netradicionālo ĀKK banānu pārdotais daudzums. 1. punkta b) apakšpunkta minēto operatoru gadījumā, ņem vērā tradicionālo ĀKK un/vai Kopienas banānu pārdoto daudzumu. Trešo valstu un/vai netradicionālo ĀKK banānus, kas importēti, balstoties uz saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktu izdoto licenci, neņem vērā, nosakot saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu noteiktās tiesības, tā, ka sākotnējais licenču sadalījums starp abām operatoru kategorijām paliek vienāds.

1993. gada otrajai pusei katram operatoram izsniedz licences, balstoties uz vidējo ikgadējo tirgū laisto daudzumu laikā no 1989. gada līdz 1991. gadam.

3. Ja jauno operatoru pieteikumu daudzums pārsniedz saskaņā ar 1. punkta c) apakšpunktu noteikto daudzumu, katru pieteikumu kategoriju samazina par vienlīdzīgu procentu likmi.

Jebkādos pieejamos daudzumus piešķir 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajiem operatoriem saskaņā ar nosacījumiem, kas noteikti saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru.

4. Ja tarifu kvotu palielina, papildus pieejamo daudzumu sadala 1. punktā minēto kategoriju importētājiem saskaņā ar iepriekšējiem punktiem.

20. pants

Saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru Komisija pieņem un koriģē 16. pantā minēto piedāvājuma bilances prognozi.

Saskaņā ar to pašu kārtību Komisija pieņem detalizētus noteikumus šīs nodaļas īstenošanai. Šie noteikumi jo sevišķi ietver:

- papildus pasākumus attiecībā uz licenču izsniegšanu, to derīguma termiņu, nodošanu citiem un rekvizītu garantijas mehānismu; šie noteikumi var ietvert arī pārdomu perioda noteikšanu,
- licenču izsniegšanas biežumu,
- minimālo tirgū laisto banānu daudzumu, kā minēts 19. panta 1. punkta otrajā daļā.

V NODAĻA

Vispārēji nosacījumi

21. pants

1. Izņemot, ja šajā regulā norādīts savādāk:
 - jebkāda maksājuma, kam ir muitas nodokļa raksturs, uzlikšana,
 - jebkādu kvantitatīvu ierobežojumu vai pasākumu ar līdzīgu efektu piemērošana
1. pantā minēto produktu importam ir aizliegta.

2. Tiek pārtraukta Līguma 136. pantā minētās Konvencijai par aizjūras valstu un teritoriju sadarbības ieviešanu pievienotajā protokolā par banānu importa tarifu kvotu ietvertā tarifu kvota.

22. pants

Vispārējie noteikumi kopējo muitas tarifu interpretācijai un atsevišķie noteikumi to piemērošanai attiecas uz šajos noteikumos iekļautajiem produktiem. Šīs regulas ieviešanas rezultātā radusies tarifu nomenklatūra ir iekļauta vienotajā muitas tarifā.

23. pants

1. Ja importa vai eksporta dēļ viena vai vairāku 1. pantā minēto produktu Kopienas tirgus piedzīvo nopietnus traucējumus vai to draudus, kas var pakļaut briesmām Līguma 39. pantā minētos mērķus, uz tirdzniecību ar trešajām valstīm var piemērot atbilstošus pasākumus, līdz šādi traucējumi vai draudi ir izzuduši.

2. Ja rodas 1. punktā minētā situācija, Komisija pēc dalībvalsts lūguma vai pēc pašas iniciatīvas lemj par nepieciešamajiem pasākumiem; par pasākumiem paziņo dalībvalstīm un tos nekavējoties piemēro. Ja Komisija saņem dalībvalsts lūgumu, tā pieņem lēmumu par to trīs darba dienu laikā pēc lūguma saņemšanas.

3. Jebkura dalībvalsts var paziņot Padomei par pasākumiem, par kuriem ir izlēmusi Komisija, trīs dienu laikā pēc to paziņošanas. Padome sanāk nekavējoties. Ar kvalificētu balsu vairākumu tā var mainīt vai atcelt minētos pasākumus.

4. Pasākumus šī panta īstenošanai pieņem saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru.

24. pants

Uz 1. pantā minēto produktu ražošanu un tirdzniecību attiecas līguma 92. līdz 94. pants, izņemot, ja šajā regulā norādīts savādāk.

25. pants

1. 12. un 13. pantā noteiktie pasākumi veido intervenci, kas paredzēta, lai stabilizētu lauksaimniecības tirgu Padomes 1970. gada 21. aprīļa Regulas (EEK) Nr. 729/70 par kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu⁽¹⁾ 3. panta 1. punkta nozīmē.

2. 6. un 10. pantā ietvertie pasākumus daļēji finansē ar Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Virzības nodaļas atbalstu.

3. Detalizētus šī panta piemērošanas noteikumus un jo īpaši nosacījumu, kas jāsasniedz Kopienas finansiālās palīdzības saņemšanai, definīciju pieņem saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru.

26. pants

1. Tiek nodibināta Banānu tirgus vadības komiteja (šeit un turpmāk "Komiteja"), kas sastāv no dalībvalstu pārstāvjiem un ko vada Komisijas pārstāvis.

2. Dalībvalstu balsis Komitejā vērtē saskaņā ar Līguma 148. panta 2. punktu. Priekšsēdētājs nebalso.

27. pants

1. Ja atsaucas uz šajā pantā paredzēto procedūru, priekšsēdētājs nodod šo jautājumu Komitejai vai nu pēc paša iniciatīvas, vai pēc dalībvalsts pārstāvja pieprasījuma.

2. Komisijas pārstāvis iesniedz veicamo pasākumu projektu. Komiteja sniedz savu atzinumu par šādiem pasākumiem priekšsēdētāja noteiktajā laika posmā, ko nosaka atbilstoši izskatāmo jautājumu steidzamību. Atzinumu pieņem ar Līguma 148. panta 2. punktā noteikto balsu vairākumu.

3. Komisija pieņem pasākumus, kurus nekavējoties piemēro. Tomēr, ja šie pasākumi neatbilst Komitejas atzinumam, Komisija tos nekavējoties nosūta Padomei. Šajā gadījumā Komisija var aizkavēt to pasākumu, ko tā ir pieņēmusi ne ilgāk par mēnesi pēc šāda paziņojuma datuma, piemērošanu.

Padome ar kvalificētu balsu vairākumu mēneša laikā var pieņemt citādu lēmumu.

⁽¹⁾ OV L 94, 28.4.1970., 13. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 2048/88 (OV L 185, 15.7.1988., 1. lpp.).

28. pants

Komiteja var izskatīt jebkuru citu jautājumu, ko tai iesniedzis tās priekšsēdētājs pēc savas iniciatīvas vai pēc dalībvalsts pārstāvja lūguma.

29. pants

Dalībvalstis nodrošina Komisiju ar informāciju, kas tai nepieciešama šo noteikumu īstenošanai, jo īpaši attiecībā uz:

- pasākumiem, kas veikti kopējo kvalitātes standartu piemērošanai un pārbaudīšanai,
- ražotāju organizācijām,
- reģionālo banānu ietvara programmu saturu un īstenošanu,
- jebkādas kompensējošās palīdzības vadības nosacījumiem,
- operatoru sarakstiem,
- datiem par ražošanu un cenām,
- to teritorijā tirgū laisto Kopienas, tradicionālo ĀKK, netradicionālo ĀKK un trešo valstu banānu daudzumu,
- nākamā gada ražošanas un patēriņa prognozēm.

30. pants

Ja pēc 1993. gada jūlija ir nepieciešami īpaši pasākumi, lai palīdzētu pārejai no pasākumiem, kas pastāvēja pirms šo noteikumu stāšanās spēkā, uz šajos noteikumos iekļautajiem un jo īpaši, lai pārvarētu īpašas grūtības, Komisija, darbojoties saskaņā ar 27. pantā paredzēto procedūru, pieņem pārejas pasākumus, kurus tā uzskata par nepieciešamiem.

31. pants

Regulas (EEK) Nr. 1319/85 1. panta 1. punktā:

1. Otro ievilkumu aizstāj ar šo:

— "pārbaude par atbilstību kvalitātes standartiem vai atsevišķām kvalitātes prasībām

a) Regulā (EEK) Nr. 1035/72 ietvertajiem produktiem, kas ir izņemti no tirgus saskaņā ar šīs regulas 15. un 15.a pantu vai nopirkti saskaņā ar šīs regulas 19. un 19.a pantu;

b) banānu nozares produktiem, uz kuriem attiecas Padomes Regula (EEK) Nr. 404/93 (*);

(*) OV L 47, 25.2.1993., 1. lpp."

2. Ceturto ievilkumu aizstāj ar:

“Regulas (EEK) Nr. 1035/72 17. un 24. pantā minēto cenu reģistrēšanas pārbaude”.

32. pants

Ne vēlāk kā trešā gada beigās pēc šīs regulas stāšanās spēkā un jebkurā gadījumā, kad ir izskatīti 12. panta 4. punktā minētie vienotās bāzes likmes ienākumi, Komisija Eiropas Parlamentam iesniedz ziņojumu par šīs regulas darbību.

Šis ziņojums citu jautājumu starpā ietver Kopienas, trešo valstu un ĀKK banānu tirdzniecības plūsmas attīstības analīzi sākot no šo pasākumu īstenošanas brīža. Vajadzības gadījumā ziņojumam pievieno atbilstošus priekšlikumus.

Komisija atkal ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei līdz 2001. gada 31. decembrim par šīs regulas darbību un sniedz atbilstošus priekšlikumus attiecībā uz jauniem pasākumiem, kas stātos spēkā pēc 2002. gada 31. decembra.

33. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro, sākot no 1993. gada 1. jūlija.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1993. gada 13. februārī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

B. WESTH

PIELIKUMS

Tradicionālie banānu daudzumi no ĀKK valstīm

	<i>Tonnas/tūrsvars</i>
Ziloņkaula krasts	155 000
Kamerūna	155 000
Surinama	38 000
Somālija	60 000
Jamaika	105 000
Sentlūsija	127 000
Sentvinsenta un Grenadīna	82 000
Dominika	71 000
Beliza	40 000
Zaļā Raga salas	4 800
Grenāda	14 000
Madagaskara	5 900
	857 700